

全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A : I (1)無意間聽到 (提示：過去式) some

(2)同班同學 (3)說我壞話.

B : You should (4)溝通 with them.

A : I don' t want to. They hate me! They

always (5)把我屏除在外 from activities.

B : (6)難怪 you have (7)黑眼圈. Relax!

Nobody hates you, and I like you!

A : You 're just (8)想安慰我 because you

(9)憐憫 me.

B : Why can' t you (10)往好處看? Life is

beautiful!

A : How can I look on the bright side

when life is so (11)令人感到挫折的?

B : I think you need to visit B413.

A : (12)幹嘛?

B : They are (13)經驗豐富的 (14)諮商輔導  
員 waiting to help us.

A : (15)免談, not going to (16)揭穿 myself  
to them!

B : Don' t worry about that! I (17)合作  
(從過去到現在, 所以用現在完成)  
with them to help my students, and  
you (18)無法相信 (19)他們多麼有愛心、  
耐心和專業能力! They even work at  
night!

A : They' ll (20)保密?

B : Of course. And I (21)保證 they can  
help (22)解決問題. You (23)會需要付  
費 (提示: 假設語氣, 因為事實上在學  
校而非市場) in the market.

A : Wow, (24)我以前都沒想到! (用過去  
式) I' ll see them (25)下課以後.

## 二、答案

(1)overheard (2)classmates (3)smearing me  
(4)communicate (5)exclude (6)No wonder  
(7)dark eye circles (8)trying to comfort me  
(9)are sympathetic with (10)look on the  
bright side (11)frustrating (12)What for  
(13)experienced (14)counselors (15)No way  
(16)reveal (17)have cooperated (18)won' t  
believe (19)how loving, patient and  
professional they are (20)keep it confidential  
(21)guarantee (22)solve your problems  
(23)would have to pay (24)I never thought  
of that (25)after class

三、中文（請將以下口譯為英文3~4次，並注意  
文法。）

A：我聽到班上有人說我壞話。

B：那你應該告訴他們啊。

A：不想。因為他們都討厭我！他們有什麼活動的時候，都不會找我。

B：難怪你有黑眼圈。把心情放鬆，沒人討厭你，而且我還挺喜歡你的呢！

A：你只是想安慰我罷了，因為你憐憫我！

B：你為什麼不往好處看呢？生命是美好的！

A：可是生命充滿了挫敗，我要怎麼往好處看呢？

B：我建議你去商館413室。

A：去幹嘛？

B：那裡有心理諮商輔導員，他們的經驗非常豐富，而且就等著要幫助我們。

A：免談啦！我才不會把自己的心理掀給人家看呢！

B：那個你倒不用擔心。我和他們一起合作幫助過學生，你就根本無法想像他們多有愛心，而且又有耐心，更是真正的專

業！他們連晚上都工作呢！

A：他們會保密嗎？

B：當然，而且我保證他們可以替你解決問題。這在市場上可是要收費的！

A：哇！我以前都沒想到，我下課就去！

2011/07/07